

NEW YORK STATE  
 OFFICE OF CHILDREN AND FAMILY SERVICES  
**הויזגעזינד צאמשטעל און באציונג פארם (ערשטע טייל)**  
 נאר אדאפשאן

**אנווייזונגען:**

**היים טרעפערס/אגענטור ארבעטערס:** דער פארם מוז ווערן אויסגעפולט מיט יעדע אפליקאנט באזונדער. דער פארם מוז ווערן אויסגעפולט מיט אינפארמאציע געזאמעלט פון אינטערוויוס, אבזערווירן, און אנדערע אינפארמאציע געזאמעלט דורכאויס דעם באשטעטיגונג פראצעס. נישט אלע פראגעס וועלן גילטן פאר יעדע אפליקאנט. אויב נישט גילטיג, שרייבט אריין "נישט גילטיג" (N/A). אויב פארלאנגט דורך אייער אגענטור, מוז דער פארם ווערן אונטערגעשריבן דורך א סופערווייזער ווען עס איז אויסגעפולט.

<b>נאמען פון אפליקאנט:</b>	
<b>הייראט סטאטוס</b>	
זענט איר פארהייראט?	<input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/> יא
האט איר סיי וועלכע פריערדיגע הייראטן אדער לאנג-טערמיניגע באציאונגען?	<input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/> יא
a. אויב יא, ווען און פארוואס האבן זיי זיך געענדיגט?	
<b>אויב פארהייראט:</b>	
1. אויף וועלכן דאטום זענט איר פארהייראט געווארן?	/ /
2. ווי לאנג זענט איר צוזאמען?	
3. ווי אזוי וואלט איר געשילדערט אייער באציאונג?	
<b>אויב נישט פארהייראט:</b>	
1. האט איר א פארטנער אדער חשוב'ע אנדערע?	<input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/> יא אויב יא, נאמען:
2. ווי אפט וואוינען זיי מיט אייך?	<input type="checkbox"/> נישט גילטיג
3. ווי לאנג זענט איר צוזאמען?	
4. ווי אזוי וואלט איר געשילדערט אייער באציאונג?	
<b>I. באציאונג - צו ווערן אויסגעפולט דורך די היים טרעפערס/אגענטור ארבעטער אויב דער אפליקאנט איז פארהייראט אדער אין א שותף/חשוב'ע אנדערע באציאונג</b>	
1. וואס מאכט אייך צופרידן בנוגע אייער שותף?	
2. וועלכע סארט זאכן קענען אייך מאכן אויפגערעגט בנוגע אייער שותף?	
3. וואס זענען די שטארקייטן פון אייער באציאונג?	
4. איבער וועלכע זענען איר נישט איינשטימיג אין אייער באציאונג?	
5. וויאזוי ווערן מחלוקת באהאנדעלט?	
6. וויאזוי טוט איר רעאגירן צו אייער שותף. ווען עס זענען פארהאן מחלוקת?	
7. וויאזוי ווערן באשלוסן געמאכט?	
8. וועלכע שטערונגען עקזיסטירן אין אייער באציאונג?	
9. וויאזוי ווערן שטערונגען באהאנדעלט אין אייער באציאונג?	
10. ווער געבט זיך אפ מיט די געלט אין אייער באציאונג?	
11. וויאזוי מאכט מען פינאציעלע באשלוסן?	
12. ווי אזוי וואלט איר געשילדערט אייער שותף'ס שטארקייטן און געברויכן?	
13. ווי אזוי וואלט אייער שותף געשילדערט אייער שטארקייטן און געברויכן?	
<b>II. פאמיליע</b>	
<b>סקעדזשול</b>	
1. וויאזוי פארברענגט איר אן אלגעמיינע טאג?	a. אלגעמיינע ענדעוואך?
2. וויאזוי פארברענגט איר פרייע צייט אלס א פאמיליע?	a. אליין?
3. מיט וועלכע קאמיוניטי הילפסמיטלען/אקטיוויטעטען זענט איר (און אייער פאמיליע) פארבינדן?	
<b>באציאונגען</b>	
1. האט איר פארצווייגטע משפחה?	a. וואו וואוינען זיי? b. ווי אפט זענט איר אין קאנטאקט?
באשטעטיגונג פראצעס פאר אדאפטיוו עלטערן	

	c. וועלכע סארט באציונג האט איר?
	2. וואו וואוינען אייערע פריינט?
	a. ווי לאנג זענט איר פריינט? b. ווי אפט און אונטער וועלכע אומשטענדן זענט איר צוזאמען?
	3. וועלכע שטיצע סיסטעמען האט איר?
	4. וואס וואלט געווען אן אנדערע רעסורס אויב איר קענט זיך מער נישט אפגעבן מיטן קינד?
<b>הויזגעזינטער מיט קינדער (אויב שייך)</b>	
	1. וויאזוי טוען די קינדער אין אייער הויזגעזינד זיך אויסקומען איינער מיטן אנדערן און, אויב שייך, מיט די קינדער וואס וואוינען אויסער אייער שטוב?
	2. וועלכע געזעצן זענען פארהאן אין אייער שטוב, און וואס זענען די שטראפן אויב זיי ווערן פארלעצט?
	3. וויאזוי ווערן די געזעצן צוגעפאסט לויט עלטער, פעהיגקייט, א.ד.ג. פון יעדע קינד?
	4. ווי אזוי ווערט דיציפלין באהאנדעלט?
<b>אדאפטאן</b>	
	1. וואס איז יעדע הויזגעזינד מיטגלידער'ס געפיל וועגן ווערן אן אדאפטירנדע פאמיליע?
	2. וואס איז יעדע הויזגעזינד מיטגלידער'ס שטאפל פון גרייטקייט?
	3. וויאזוי פילן אייער פארצווייגטע פאמיליע און פריינט וועגן אייער אדאפטירונג פלענער?
<b>iii. ערציונג</b>	
	1. וואס איז אייער ערפארונג מיט ערציען קינדער?
	2. וואס איז אייער ערציונג צוגאנג? <input type="checkbox"/> נישט גילטיג a. וואס איז אייער שותף'ס ערציונג צוגאנג? <input type="checkbox"/> נישט גילטיג
	3. וואס פילט איר איז די מערסטע אפעקטיווע פארם פון דיציפלין?
	4. שילדערט אייער באציונג מיט יעדע פון די קינדער אינעם הויזגעזינד און אינדרויסן פונעם הויזגעזינד, אויב שייך.
	5. וויפיל, אויב בכלל, ערציונג טרענירונג האט איר געהאט? a. וועלכע ערציונג טרענירונג/שטיצעס מיינט איר אז איר וועט דארפן?
	6. וואס מיינט איר וואלט אייך געמאכט א גוטע עלטערן?
	7. וואס איז אייער ערפארונג מיט קינדער קעיר?
	8. וויאזוי שטיצט איר אייער קינדער מיט אקאדעמיע, אינדערהיים און אין שולע? <input type="checkbox"/> נישט גילטיג
	9. ווערן סיי וועלכע פון אייערע קינדער געשולט אינדערהיים? <input type="checkbox"/> נישט גילטיג
<b>ערציען א קינד פלאצירט פאר אדאפטירונג</b>	
	1. פארוואס מיינט איר אז א קינד וואלט געדארפט ווערן אדאפטירט?
	2. וואס שטופט אייך צו אדאפטירן יעצט?
	3. וואס איז אייער פארשטאנד וועגן אייער ראלע אלס אדאפטירנדע עלטערן?
	4. וואס איז אייער ערפארונג מיט אדאפטירונג?
	5. וויאזוי וואלט איר געשטיצט א קינד מיט אקאדעמיע, אינדערהיים און אין שולע? a. וואס איז אייער ערווארטונג פון א קינד'ס אקאדעמישע פארשריט?
	6. וויאזוי וואלט איר געהאלפן א קינד אויפהאלטן פאמיליע, קולטורישע, רעליגיעזע, און קאמיוניטי באציונגען?
	7. וועלכע ראלע מיינט איר וועט דאס קינד'ס געבורט פאמיליע האבן מיט אייער קינד נאכן אדאפטירונג?

	<p>a. וועלכע ראלע מיינט איר וועט איר האבן מיטן קינד'ס געבורט פאמיליע נאכן אדאפטירונג?</p>
<b>טיצעס</b>	
<p><input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/> יא</p>	<p>1. האט איינער פונעם הויזגעזינד רייכערן ספעציעלע געברויכן אדער שוועריגקייטן?        a. אויב יא, שילדערט.        b. וואס איז אייער ראלע מיט זיך אפגעבן פאר דעם הויזגעזינד מיטגלידער'ס ספעציעלע געברויכן אדער שוועריגקייטן?</p>
<p><input type="checkbox"/> נישט גילטיג</p>	<p>2. אויב גילטיג, שילדערט אייער קינד'ס היסטאריע פון סובסטאנס אביז, גייסטישע געזונטהייט פראבלעמען, אויפפירונג פראבלעמען, אויב פארהאן, ווי אויך באהאנדלונג.</p>
<b>IV. סייקאסאשעל אינטערוויו</b>	
<p>דער ציל פונעם סייקאסאשעל אינטערוויו איז צו באטראכטן דעם אפליקאנט'ס פארגאנגענהייט און יעצטיגע פסיכאלאגישע/געזעלשאפטליכע פאקטארן און זייער ווירקונג אויף די פערהיגקייט, ווילן, און גרייטקייט צו אדאפטירן א קינד, און צו אנטוויקלען שטיצע פלענער ווען שייך. אין דעם טייל, ווערן פראגעס צוגשטעלט נאר אלס אנווייזונג. היים טרעפערס/אגענטור ארבעטערס וועלן אפרן נוצן זייער מיטארבעט און אפשאצונג סקילס צו דערגיין די ענינים, נוצנדיג די פראגעס אונטן אלס ווייגווייזער ווען פאסיג. אפליקאנט'ס ענטפערס זאלן ווערן צוגעשטעלט אין רעשע פארמאט אין די פלאץ צוגעשטעלט אונטן.</p>	
<b>פערזענליכע היסטאריע</b>	
<p><b>זאכן צו באטראכטן:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• פאמיליע היסטאריע און באציונגען מיט אלע הויזגעזינד מיטגלידער און פארצווייגטע פאמיליע. (גענאגראם)</li> <li>• פאמיליע באציונגן</li> <li>• קינדערישע פאסירונגען און גרויסע מאמענטן</li> <li>• וויאזוי האט מען אייך דיציפלינט אלס קינד?</li> <li>• טראדיציע און גלויבונג/גייסטיגקייט</li> <li>• הייראט/טרעפן היסטאריע</li> <li>• האט דעם אדאפטירונג פלאן צוגעלייגט סטרעס פאר אייך און/אדער אייער פאמיליע?</li> </ul>	
<b>ספראוון סיקלס און סטרעס מענעדזשמענט</b>	
<p><b>זאכן צו באטראכטן:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• לעבן מיטמאכענישן פון פארלוסט און/אדער טראומע</li> <li>• אינפערטיליטי (אויב שייך)</li> <li>• ספראוון סטראטעגיעס און סטרעס מענעדזשמענט</li> <li>• ווירקונג פון לעבן ערפארונג אויף יעצטיגע פונקציע</li> <li>• רעאליסטישע ערווארטונג פון קינדער יארן</li> </ul> <p><b>ביישפיל פראגעס:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ פיל פון די בעסטע אדאפטירנדע עלטערן האבן מיטגעמאכט פארלוסט אדער טראומע אין זייער לעבן און דאס האט זיי געהאלפן ווערן די מענטשן וואס זיי זענען היינט. האט דאס פאסירט אין אייער לעבן?</li> <li>• וועלכע ווירקונג האט דאס געהאט אויף אייך דעמאלס און היינט?</li> <li>• וויאזוי איז דאס געווען שווער פאר אייך?</li> <li>➤ ווען איר מאכט מיט שוועריגקייטן, וועלכע רעסורסן נוצט איר? ווער העלפט אייך?</li> <li>➤ וויאזוי ווייסט איר ווען איר ווערט אנגעשטרענגט? וועלכע צייכענעס באמערקט איר פיזיש, געזעלשאפטליך, און/אדער קאגניטיוו?</li> <li>➤ וועלכע אומשטענדן קענען אייך מאכן אנגעשטרענגט אדער אנמאכן א קריזיס?</li> <li>➤ וועלכע סטראטעגיעס נוצט איר פאר זעלבסט-קעיר וואס ארבעטן פאר אייך?</li> </ul>	
<b>אויפפירונג געזונטהייט פאר אלע שטוב מיטגלידער</b>	
<p><b>זאכן צו באטראכטן:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• אלקאהאל און/אדער סובסטאנץ אביז</li> <li>• גייסטישע געזונטהייט</li> <li>• פאמיליע/פארטנער געוואלדטאטן</li> <li>• יעצטיגע אדער פארגאנגענע באהאנדלונג פאר סובסטאנס אביז (דראגס/אלקאהאל) אדער גייסטישע געזונטהייט פראבלעמען</li> </ul> <p><b>ביישפיל פראגעס:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ שילדערט סיי וועלכע היסטאריע פון אלקאהאל/סובסטאנס באנוץ אין אייער פאמיליע ווען איר זענט אויפגעוואקסן און היינט.</li> <li>➤ טוט איינער אין אייער פאמיליע יעצט באקומען, אדער האט פארגאנגענהייט פון באקומען סובסטאנס אביז/אלקאהאל אביז באהאנדלונג?</li> </ul>	

פאר פּיילינג צוועקן  
 נאמען פון אפליקאנט:  
 אגענטור נאמען:

- האט איר אדער איינער אין אייער הויזגעזינד מיטגעמאכט עמאציאנעלע שוועריגקייטן אדער מערקווערדיגע געזונטהייט פראבלעמען אריינגערעכנט פיזישע, גייסטישע, אדער עמאציאנעלע שוועריגקייטן?
- האט אייער זעלבסט-קעיר אריינגעשלאסן זוכן די בענעפיטן פון א קאונסלער אדער טעראפיסט?
- קענט איר שילדערן א צייט וואס איר אדער אן אנדערע פאמיליע מיטגלידער האט געדראעט/וויי געטוען/דערשראקן אן אנדערע פאמיליע מיטגלידער אדער געפילט געדראעט/וויי געטוען/דערשראקן דורך אן אנדערע פאמיליע מיטגלידער?
- איז איינער פון אייער הויזגעזינד יעצט אדער איז איינער געווען אונטער באהאנדלונג פאר סובסטאנס אביוז (דראגס/אלקאהאל) אדער גייסטישע געזונטהייט פראבלעמען?

**V. היים טרעפערס/אגענטור ארבעטערס נאטיצן**

דאטום פון באזוכן/אינטערוויו:		/ /
באמערקונגען:		
דאטום פון פארענדיגונג:		/ /
<b>אונטערשריפט/דאטום:</b>		
היים טרפערס/אגענטור ארבעטערס אונטערשריפט:		דאטום: / /
איבערזעערס אונטערשריפט:		דאטום: / /

NEW YORK STATE  
 OFFICE OF CHILDREN AND FAMILY SERVICES  
**הויזגעזינד צאמסטעל און באציונג פארם (צווייטע טייל)**  
 נאר אדאפשאן

**אנווייזונגען:**

היים טרעפערס/אגענטור ארבעטערס: א באזונדערע פארם מוז ווערן אויסגעפולט פאר יעדע הויזגעזינד מיטגלידער אונטער 18 יאר אלט, געוואנדן אויפ'ן קינד'ס אנטוויקלונג שטאפל. די פאמיליע, היים טרעפער/אגענטור ארבעטער, און היים טרעפער/אגענטור ארבעטער'ס אויפזעער וועלן באשליסן אויב דאס קינד וועט אנטוויילנעמען און אויס דער אפליקאנט(ן) זאל זיין אנוועזנד. ביטע באמערקט אז דער פארם קען אויך ווערן גענוצט פאר ערוואקסענע קינדער פונעם אפליקאנט(ן). אויב פארלאנגט דורך אייער אגענטור, מוז דער פארם ווערן אונטערגעשריבן דורך א סופערווייזער ווען עס איז אויסגעפולט.

א. קינד אינטערוויו	
קינד'ס נאמען: _____	
דאטום פון געבורט: _____ / _____ / _____	
קינד'ס באציונג צום אפליקאנט(ן): _____	
אויב מען האט באשלאסן אז א קינד זאל זיך נישט באטייליגן, ערקלערט פארוואס: _____	
זעלבסט	
1. זענט איר אין שולע? a. אויב יא, אין וועלכע קלאז זענט איר? b. אויב יא, אין וועלכע שולע זענט איר?	<input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/> יא
2. וואס זענען אייערע געפילן וועגן אפענע שולע?	
3. וואס זענען אייערע אינטערעסן?	
4. וועלכע פינף ווערטער שילדערט אייך אמבעסטן?	
5. צו וועמען קענט איר רעדן אויב איר דארפט הילף?	
אייערע עלטערן	
1. וויאזוי איז אייער באציונג איינער מיטן עלטערן/אפליקאנט? א. אייער געשוויסטער?	
2. שילדערט אייער עלטערן/אפליקאנט'ס באציונג.	
הויזגעזינד	
1. ווי אפט באזוכט איר פריינט? ע. ווי אפט באזוכט איר שטובער פון אייער פריינט?	
2. קענט איר שילדערן סיי וועלכע געזעצן אין אייער שטוב? ע. וואס פאסירט ווען איר פאלגט נישט אויס?	
3. האט איר שוועריגקייטן מיט אויספאלגן שטוב געזעצן? ע. וועלכע שטוב געזעצן זענען שווער פאר אייך צו פאלגן?	
אדאפשאן	
1. וואס ווייטט איר וועגן אדאפטירונג?	
2. וואס זענען אייערע געפילן וועגן מיטטיילן אייער שטוב מיט אן אנדערע קינד?	
3. ערקלערט וויאזוי איר מיינט דער קינד וועט אריינפאסן אין אייער פאמיליע?	
4. וואס זענען אייער זארגן וועגן אייער עלטערן/אפליקאנט(ן) אדאפטירן א קינד?	

פאר פּיילינג צוועקן  
 נאמען פון אפליקאנט:  
 אגענטור נאמען:

	5. וויאזוי שטעלט איר זיך פאר וועט דער באשלוס צו אדאפטירן ווירקן אויף אייך?
	6. וואס וועט איר טוען אויב דאס קינד איז נישט איינשטימיג מיט אייך אדער אייער עטלערן/אפליקאנטן?
	7. וואס וואלט איר געוואלט פאר סיי וועלכע קינד וואס קומט אריין אין אייער פאמיליע? צום ביישפיל: עלטערן, מין, אינטערעסן?
8. האט איר אמאל געוואלט נאך געשוויסטער?	<input type="checkbox"/> ניין <input type="checkbox"/> יא <input type="checkbox"/> איך ווייס נישט/האב קיינמאל נישט געטראכט דערוועגן

**II. היים טרעפערס/אגענטור ארבעטערס נאטיצן**

דאטום פון באזוכן/אינטערוויו:	/ /
באמערקונגען:	
דאטום פון פארענדיגונג:	/ /

**אונטערשריפט/דאטום:**

היים טרפער'ס/אגענטור ארבעטער'ס אונטערשריפט:	דאטום: / /	<b>X</b>
איבערזעער'ס אונטערשריפט:	דאטום: / /	<b>X</b>